

**Dodatek č. 1**

**Amendment No. 1**

DŮVĚRNÉ - CONFIDENTIAL

**ke Smlouvě o spolupráci  
při dlouhodobých dodávkách léčivých  
přípravků**

uzavřený, níže uvedeného dne, měsíce a  
roku mezi smluvními stranami, kterými jsou:

obchodní společnost:

**Boehringer Ingelheim, spol. s r.o.**sídlem: Purkyňova 2121/3, Praha 1, PSČ:  
110 00

IČO: 480 25 976

DIČ: CZ 480 25 976

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u  
Městského soudu v Praze, odd. C, vložka  
14176zastoupená Oliverem Rozborilem a  
Jarmilou Csókovou, jednatelem,

jako dodavatel na straně jedné  
(dále jen „dodavatel“)

a

**1. Nemocnice České Budějovice, a.s.**sídlem: B. Němcové 585/54, 370 01 České  
Budějovice

IČO: 26093804

DIČ: CZ699005400, pro účely DPH DIČ :  
CZ699005400zapsána v obchodním rejstříku vedeném  
Krajským soudem v Českých Budějovicích,  
oddíl B, vložka 1451**2. Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.**sídlem: U Nemocnice 380/III, 377 38  
Jindřichův Hradec

IČO: 26095157

DIČ: CZ26095157, pro účely DPH DIČ  
CZ699005400společnost zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Krajským soudem v Českých  
Budějovicích, oddíl B, vložka 1464**3. Nemocnice Strakonice, a.s.****to the Agreement on Cooperation  
in Long-Term Supply of Medicinal  
Products**

entered into on the below-specified day,  
month and year by and between the  
following contractual parties:

business company:

**Boehringer Ingelheim, spol. s r.o.**With its registered seat at the address:  
Purkyňova 2121/3, Prague 1, Postal Code:  
110 00

Business ID No.: 480 25 976

Tax ID No.: CZ 480 25 976

Registered with the Commercial Register  
administered by the Municipal Court in  
Prague, Section C, File No. 14176Represented by Oliver Rozboril and Jarmila  
Csóková, Executives,

as the supplier  
(hereinafter referred to as the “supplier”)

and

**1. Nemocnice České Budějovice, a.s.**with its registered seat at the address:  
B. Němcové 585/54, 370 01 České  
Budějovice

Business ID No: 26093804

tax ID No.: CZ699005400

registered with the Commercial Register  
administered by the Krajským soudem  
v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka  
1451**2. Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.**with its registered seat at the address: U  
Nemocnice 380/III, 377 38 Jindřichův  
Hradec

Business ID No: 26095157

tax ID No.: CZ26095157

Tax ID No.: CZ699005400

registered with the Commercial Register  
administered by the Krajským soudem v  
Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1464**3. Nemocnice Strakonice, a.s.**

**DŮVĚRNÉ - CONFIDENTIAL**

se sídlem Radomyšlská 336, 386 01 Strakonice (doručovací PSČ 386 29)  
IČO: 26095181  
DIČ: CZ26095181, pro účely DPH DIČ CZ699005400  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1465

**4. Nemocnice Český Krumlov, a.s.**  
sídlím Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01 Český Krumlov  
IČO: 26095149  
DIČ: CZ26095149, pro účely DPH DIČ CZ699005400  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1460

**5. Nemocnice Písek, a.s.**  
sídlím Karla Čapka 589, Budějovické Předměstí, 397 01 Písek  
IČO: 26095190  
DIČ: CZ26095190, pro účely DPH DIČ CZ699005400  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1462

**6. Nemocnice Tábor, a.s.**  
sídlím kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor  
IČO: 26095203  
DIČ: CZ26095203, pro účely DPH DIČ CZ699005400  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1463

**7. Nemocnice Prachatice, a.s.**  
sídlím Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice  
IČO: 26095165  
DIČ: CZ26095165, pro účely DPH DIČ CZ699005400  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1461

with its registered seat at the address:  
Radomyšlská 336, 386 01 Strakonice (doručovací PSČ 386 29)  
Business ID No: 26095181  
tax ID No.: CZ26095181, Tax ID No.: CZ699005400  
registered with the Commercial Register administered by the Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1465

**4. Nemocnice Český Krumlov, a.s.**  
with its registered seat at the address:  
Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01 Český Krumlov  
Business ID No: 26095149  
tax ID No.: CZ26095149  
Tax ID No.: CZ699005400  
registered with the Commercial Register administered by the Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1460

**5. Nemocnice Písek, a.s.**  
with its registered seat at the address:  
Karla Čapka 589, Budějovické Předměstí, 397 01 Písek  
Business ID No: 26095190  
tax ID No.: CZ26095190  
Tax ID No.: CZ699005400  
registered with the Commercial Register administered by the Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1462

**6. Nemocnice Tábor, a.s.**  
with its registered seat at the address: kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor  
Business ID No: 26095203  
tax ID No.: CZ26095203  
Tax ID No.: CZ699005400  
registered with the Commercial Register administered by the Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1463

**7. Nemocnice Prachatice, a.s.**  
with its registered seat at the address:  
Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice  
Business ID No: 26095165  
tax ID No.: CZ26095165  
Tax ID No.: CZ699005400  
registered with the Commercial Register administered by the Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1461



**DŮVĚRNÉ - CONFIDENTIAL**

(dále společně jen „zdravotnická zařízení“  
nebo jednotlivě „zdravotnické zařízení“)

Všechna zdravotnická zařízení společně  
zastoupená společností:

**Jihočeské nemocnice, a.s.**

sídlem: B. Němcové 585/54, 370 01 České  
Budějovice

IČO: 260 93 804

DIČ: CZ26093804

pouze pro účely DPH DIČ: CZ699005400

číslo účtu: 196948652/0300,

zapsána v obchodním rejstříku vedeném  
Krajským soudem v Českých Budějovicích,  
oddíl B, vložka 1451

zastoupená: Mgr. Petrem Studenovským,  
předsedou představenstva, a Ing. Michalem  
Čarvašem, MBA, členem představenstva

jako zástupce na straně druhé  
(dále jen „**zástupce**“).

(zástupce a dodavatel společně dále jako  
„**smluvní strany**“)

Smluvní strany se dohodly takto:

**I.**  
**Úvodní ustanovení**

1. Smluvní strany uzavřely dne 05.05.2022 Smlouvu o spolupráci při dlouhodobých dodávkách léčivých přípravků, na základě které se dodavatel zavázal v případě splnění stanovených podmínek poskytnout bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).

hereinafter collectively referred to as  
"healthcare facilities" or individually as  
"healthcare facility")

All healthcare facilities collectively  
represented by the company:

**Jihočeské nemocnice, a.s.**

With its registered seat at the address: B.

Němcové 585/54, 370 01 České Budějovice  
Business ID No.: 260 93 804

Tax ID No.: CZ26093804, Tax ID No.:  
CZ699005400

Account No.: 196948652/0300

Registered with the Commercial Register  
administered by the Regional Court in  
České Budějovice, Section B, File No. 1451  
Represented by Mgr. Petrem Studenovským  
Chairman of the Board of Directors, and  
Ing. Michal Čarvaš, Member of the Board of  
Directors

as the representative  
(hereinafter referred to as the  
"representative").

(the customer and the supplier shall  
hereinafter be collectively referred to as the  
"**contractual parties**")

The contractual parties have agreed as  
follows:

**I.**  
**Introductory Provisions**

1. On 05.05.2022, the contractual parties concluded the Agreement on Cooperation in Long-Term Supply of Medicinal Products, under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that shall provide the customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the "Agreement").

**II.  
Změna**

1. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1, 2 a 3 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.
2. Smluvní strany se dále dohodly, že rozhodné datum pro přiznání objemového bonusu dle Smlouvy je datum oboustranného odsouhlasení bonusu mezi dodavatelem a zástupcem, jak je popsáno v článku V. odst. 3 Smlouvy.

**III.  
Závěrečná ustanovení**

1. Zástupce se zavazuje zveřejnit tento Dodatek v registru smluv v souladu a za podmínek stanovených v zákoně č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Dále, vzhledem k tomu, že způsob výpočtu objemového bonusu obsažený v Příloze č. 1 a v Příloze č.2 tohoto Dodatku je vzorem a výpočtem, resp. způsobem kalkulace, na který se podle ustanovení § 3 odst. 2 písm. b) zákona o registru smluv nevztahuje povinnost uveřejnění a zároveň obchodním tajemstvím Dodavatele, Zástupce se zavazuje nezveřejnit Přílohu č. 1 a Přílohu č.2 tohoto Dodatku.
2. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
3. Objemový bonus sjednaný podle tohoto dodatku bude zdravotnickým zařízením prostřednictvím zástupce poskytován za dodávky zboží realizované s účinností ode dne 01.01.2023
4. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že její obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

**II.  
Amendment**

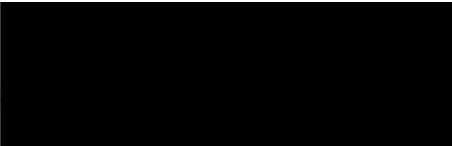
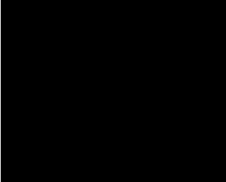
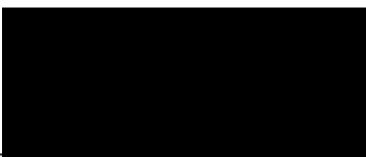
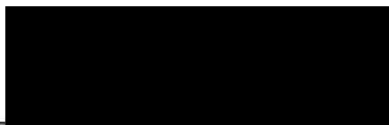
1. The contractual parties hereby replace the wording of Annexes Nos. 1, 2 and 3 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1, 2 of this amendment.
2. Further, the contractual parties agreed that the applicable date for the awarding the volume-based bonus is the date of the mutual approval of the bonus amount by and between supplier and representative, as described in article V 3 of the Agreement.

**III.  
Final Provisions**

1. The representative undertakes to publish this Amendment in the register of contracts in accordance with and under the conditions set out in Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of certain contracts, publication of these contracts and on the register of contracts (Act on the Register of Contracts). Furthermore, given the method of calculating the volume-based bonus contained in Appendix No. 1 and I Appendix No .2 of this Annex is a model and calculation, or method of calculation, which according to the provisions of § 3 paragraph 2 letter b) of the Act on the Register of Contracts does not apply to the obligation of publication and, at the same time, it is the supplier's business secret, the representative undertakes not to make public Annex No. 1 and Annex No. 2 to this Amendment.
2. Other provisions of the Agreement are not amended.
3. The volume-based bonus agreed upon in this amendment shall be granted to the medical facilities through a representative for actual supplies of goods with effectiveness as of 01.01.2023.



DŮVĚRNÉ - CONFIDENTIAL

	4. The contractual parties hereby represent that they have read this amendment before signing it and that its content corresponds to their true, earnest and definite will, in witness whereof they append their signatures hereunto.
<p>V Praze den / In Prague on ... <u>1.3.2023</u></p> <p>Dodavatel / Supplier:</p> <p></p> <p><b>Boehringer Ingelheim, spol. s r.o.</b> Oliver Rozboril, jednatel / Executive</p> <p></p> <p><b>Boehringer Ingelheim, spol. s r.o.</b> Jarmila Csóková, jednatelka / Executive</p>	<p>V Českých Budějovicích dne / České Budějovice on ... <u>13.3.2023</u></p> <p>Zástupce / Representative</p> <p></p> <p><b>Jihočeské nemocnice, a.s.</b> Mgr. Petr Studenovský, předseda představenstva / Chairman of the Board of Directors</p> <p></p> <p><b>Jihočeské nemocnice, a.s.</b> Ing. Michal Čarvaš, MBA, člen představenstva / Member of the Board of Directors</p>

